

《金瓶梅》中的 AABB 式词

——兼谈 AABB 式词的发展变化

王明华

(浙江大学 西溪校区国际教育学院, 浙江 杭州 310028)

【关键词】AABB 式;词的扩展;语法功能;组合方式;语义限制;金瓶梅词话

【摘要】本文探讨了 AABB 式词的发展,作者认为,以这种方式构成的词古已有之。文章重点探讨了《金瓶梅词话》中 AABB 式词中语素 A 和 B 的语义、语义限制、语义特点和 AABB 式词的语法功能和特点,认为从历史发展来看,《金瓶梅》中的 AABB 式词的语义限制比以前的 AABB 式词有所放宽,其构成方式也比以前显得多样化。正是这种变化,促使了近代 AABB 式词的快速发展,也为 AABB 式词在现代汉语中的发展奠定了基础。

【中图分类号】I207.41 【文献标识码】A 【文章编号】xxxx-xxxx(1999)02-0055-05

On the AABB Word Patterns in the Jin Ping Mei

WANG Minghua

(The School for International Education, Zhejiang University, Hangzhou 310028, China)

Key words: AABB word patterns; lexical extension; grammatical function; patterns; semantic restriction; The Jin Ping Mei

Abstract: This thesis studies the development of AABB word patterns and discovered that this formation has a long history. It mainly studies the semantics, semantic restriction and grammatical characteristics of morpheme A and morpheme B in AABB word patterns as well as the grammatical characteristics of AABB word patterns. It concludes that the semantic restrictions have been relaxed and the ways of formation have a greater variety. It is due to this change that the AABB word patterns have developed rapidly.

一、本文探讨的是 AABB 式词,而不是 AB 式词的扩展。在汉语中,AABB 式词渊源流长,早在商周时代的《诗经》中,就有不少 AABB 式语词的记载。如:

1. 戎车啍啍,啍啍焯焯,如霆如雷。显允方叔,征伐玁狁,蛮荆来威。(《小雅·采芣》)
2. 瞻彼中原,其祁孔有。儻儻俟俟,或群或友,悉率左右,以燕天子。(《小雅·吉日》)
3. 尔牧来思,以薪以蒸,以雌以雄。尔羊来思,矜矜兢兢,不骞不崩。(《小雅·无羊》)
4. 滃滃诋诋,亦孔之哀。谋之其臧,则具是诿,谋之不臧,则具是依。(《小雅·小旻》)
5. 济济跼跼,洁尔牛羊,以往烝尝。(《小雅·楚茨》)
6. 是烝是享,苾苾芬芬,祀事孔明。(《小雅·信南山》)
7. 颙颙卬卬,如圭如璋。(《大雅·卷阿》)
8. 旱既大甚,则不可推。兢兢业业,如雷如庭。……旱既大甚,则不可沮。赫赫炎炎,云我无所。(《大雅·云汉》)
9. 赫赫明明,王命卿士,南仲大祖,大师皇父。(《大雅·常武》)
10. 兢兢业业,孔填不宁,我位孔贬。(《大雅·召旻》)

需要说明的是,虽然《诗经》中的 AABB 式词中的 AA 或 BB 都可单独使用,均可以认为是词,而

【收稿日期】1997-8-26

【作者简介】王明华(1956-),男,浙江宁波人,浙江大学国际教育学院副教授,博士研究生,从事汉语史研究。

且古人对 AABB 大都是分列解释的。如《小雅·吉日》中的“儻儻俟俟”,汉毛亨释:“趋则儻儻,行则俟俟”;《大雅·云汉》中的“兢兢业业”,毛亨释:“兢兢,恐也;业业,危也。”但我们可以认为,这些 AABB 式已经显露出词的端倪,从现代语言学的角度来看,它们已初步具备了词的语法资格:其一,AA 或 BB 虽可单独使用,但这并不能否定 AABB 具有的词的资格。在现代汉语中,有些 AABB 式词中的 AA 和 BB 也可以单独使用,如:“婆婆妈妈”中的“婆婆”和“妈妈”、“密密层层”中的“密密”和“层层”、“花花绿绿”中的“花花”和“绿绿”等,人们并不会因为这些词中的 AA 和 BB 能单独成词而否定 AABB 为词。其次,古人虽大多数将 AA 或 BB 分列解释,但我们仍可看到一些古人将 AABB 一起解释的现象,如毛亨释《小雅·无羊》:“矜矜兢兢,以言坚强也”;毛亨在释《小雅·小旻》时引用了《尔雅》,云:“滢滢𤿶𤿶,莫供职也”;毛亨释《小雅·楚茨》:“济济跼跼,言有容也”;郑元笺:“(济济跼跼)济子礼反大夫之容也。”这说明古人的注释已将这些 AABB 式看成一个有完整意义、可以单独使用的语言单位了。

在漫长的文言文占绝对主导地位的时代,汉语的词以单音节为主,因此, AABB 式这种四音节词的发展必然受到很大的限制。不过我们仍可以在一些文言文中看到一些 AABB 式词。如:

11. 至道之精,窈窕冥冥,至道之极,昏昏默默。(《庄子·在宥》)

12. 阴阳精气,恍如生人能饮食乎,故共馨香,奉进旨嘉,区区惓惓,冀见答享。(汉·王充《论衡·明雩》)

13. 岸上谁家游冶郎,三三五五映垂杨。(唐·李白《采莲曲》)

14. 吾闻“克为卿,失则烹”,何故区区冗冗,无所成名?(唐·卢照邻《对蜀父老问》)

15. 彼河之流,彼天之高,宛宛转转,昏昏浩浩,有怪有灵,时颠时倒,而子浮泛其间,能不手足之骇,神魂之掉者乎?(《唐书·崔客喻》)

16. 碍假岛坻,淹淹委委。(《唐樊宗师·降守居园池记》)

17. 兢兢乾乾,微福于天下,能使天感应,妖灾为和气矣。(《新唐书·独孤及传》)

这些文言文中的 AABB 式词,有一个共同点:作为语素的 A 和 B 其语法功能大多是相同的,即如果 A 是动词性的, B 也是动词性的;如果 A 是形容性的, B 也是形容性的;从语义上看, A 和 B 大多是同义的或近义的,而且其 AABB 式词的语法功能比较单一,大多做句子的谓语,只有少数做句子的状语。同时我们也应看到,在中古汉语时期,口语性较强的作品如《敦煌变文集》中, AABB 式词就显得多些,这些词在句子中充当状语的现象也多些。例如:

18. 碎肉迸溅于四门之外,凝血滂沛于狱垆之畔。声号叫天,发发汗汗。雷地隐隐岸岸向上,云烟散散漫漫向下。(《大目乾连冥间救母变文》并图一卷并序)

19. 行经数步,即至奈河之上,见无数罪人,脱衣挂在树上,大哭数声,欲过不过,迢迢惶惶,五五三三,抱头啼哭。(同 18)

20. 六龙降瑞,地像嘉和,风不鸣不条,雨不块。街衢道路,济济锵锵,荡荡坦坦然,角名万代。(《伍子胥变文》)

北宋时期出版的口语性较强的作品《祖堂集》中,也有不少 AABB 式词充当状语的现象。这可以说明,口语和文学口语的创作推动了 AABB 式词的发展,同时也推动了这种词语法功能的发展。但是,这时期文言文和口语性较强的作品中的 AABB 式词,无论从绝对数量上看还是与其他类型词的比重上看, AABB 式词都占了少数。这也许是 AABB 式词历来不被人们所重视的一个重要原因。

二、《金瓶梅词话》是明朝文人撰写的长篇小说,其语言较贴近当时的口语^①。书中出现了大量的 AABB 式词,为我们研究明代 AABB 式词的语法、语义特点及历史沿革提供了极丰富的语料。

① 本文的例句源于台湾省梅节重校本《金瓶梅词话》,梅梦馆印行,1992 年版。

需要指出的是,《金瓶梅词话》中的少数AABB式词,看似AB式词的扩展,如:“急脚”与“急急脚脚”,其实这两者的语义是不同的:“急脚”意为急行传送书信或探送情报的人。《太平广记》卷一五三引唐温馥《续定命录·崔扑》:“某出城时,妻病绵缀,闻某得罪,事情可知。欲奉烦为辞疾,请假一日,发一急脚付书,宽两处相尤,以候其来耗,便当首路。”而《金瓶梅词话》中的“急急脚脚”却是“急急忙忙”的意思。如:

21. 一个急急脚脚的老子,左手拿着一个黄豆巴斗,右手拿着一条棉花叉口,望前只管跑走。(60回)

同样,“意似”与“意意似似”意义也是不同的:“意似”为“似是而非”之意,《三国志·蜀·樵周传》:“是故智者不为小利移目,不为意似改步,时可而后动,数合而后举。”而“意意似似”为“犹豫迟疑”之意,如:

22. 真道贼臭肉咋在那里坐着,见了俺们意意似似的,待起不起的,谁知原来背地有这本账!(25回)

因此,我们认为应该把“急急脚脚”和“意意似似”看作词,而不是“急脚”和“意似”的扩展。

《金瓶梅词话》中的AABB式词里,A和B的语法功能,主要有以下几种:

(一)动+动,如:

23. 奶子如意儿,无人处常在跟前递茶送水,挨挨抢抢,掐掐捏捏,插话儿应答。(65回)

其他如:“楞楞睁睁”(19回)、“揣揣摸摸”(19回)、“靠靠拂拂”(71回)、“拂拂纷纷”(15回)、“纷纷扬扬”(77回)、“闹闹喧喧”(89回)、“叫叫嚷嚷”(80回)。

(二)形+形,如:

24. (那士兵)便向身边取出家书来,交与王婆,忙忙促促骑上头口,飞一般去了。(8回)

其他如:“郁郁蒸蒸”(71回)、“花花黎黎”(29回)、“淹淹润润”(37回)、“袅袅娉娉”(37回)、“微微隐隐”(71回)、“停停脱脱”(72回)、“乞乞缩缩”(71回)、“袅袅媚媚”(55回)、“昏昏惨惨”(79回)、“惨惨幽幽”(9回)。

(三)量+量和数+数,如:

25. 又见那立金瓜,三三两两;双龙扇、单龙扇,叠叠重重。(71回)

其他如:“群群队队”、“双双对对”(均71回)。

(四)名+动,如:

26. (陈经济)一夜心心念念,只是放韩爱姐不下。(98回)

27. 你晓的五娘嘴头子,又惹的声声气气的。(23回)

(五)形+动,如:

28. 薛嫂向前用手掀起妇人裙子来,裙边露出一对刚三寸、恰半钗、一对尖尖翘翘金莲脚来。(7回)

29. 爹这里不管,就了不成;俺三婶老人家,风风势势的,干出甚么事!(52回)

这里的“风”即“疯”;“势”即“姿态”,“风风势势”形容癫狂的情态和动作。其他如例15中的“急急脚脚”及“温温霏霏”(71回)。

(六)拟声+拟声,如:

30. (韩二捣鬼)半日爬起来,脑羞变成怒,口里喃喃呐呐骂道……(38回)

其他如:“喇喇哩哩”(38回)、“哼唧唧唧”(8回)、“扑扑簌簌”和“秋秋唧唧”(61回)、“刺刺刮刮”和“枝枝楂楂”(71回)、“喃喃啾啾”(57回)。

这里需要指出的是,在(四)、(五)两组中,A和B的语法功能和语义并不相同。这和唐宋以前的AABB式词是大不一样的。但当A和B组合成AABB后,A和B的语法功能和语义有明显趋同的

倾向。换句话说,这类词中的A或B会发生语法功能和语义上的变化,变得与另一语素相近或相同。这种组合方式的产生,突破了文言文中AABB式词构词上的限制,拓宽了构成成分的来源,在AABB式词的发展过程中,有着重大的意义,这也是《金瓶梅词话》中AABB式词大量产生的重要原因之一。

在《金瓶梅词话》中,AABB式词大量产生的另一个重要原因,是出现了由ABB式向AABB式词发展的趋势。我们知道,AABB式词一般是由AA和BB组合而成,但在《金瓶梅词话》中,却出现了由ABB式发展为AABB式的词。如:

31.你我如今是寡妇,比不的有汉子。香喷喷在家里,臭哄哄在外头,盆儿罐儿都有耳朵。你有要没紧和这小厮缠甚么?(85回)

32.西门庆为人一场,没了多时光儿,家中妇人都弄的七颠八倒!恰似我养的这孩子,也来路不明一般。香香喷喷在家里,臭臭哄哄在外头。(83回)

上例用的是“香喷喷”、“臭哄哄”,下例用的是“香香喷喷”、“臭哄哄”,虽然只是一字之差,但在AABB式词的发展过程中,有着重要的意义。它标志着AABB式词由单一的构成模式向多样化发展。

另一值得注意的现象是,《金瓶梅词话》中还出现了大量AABB式词连用的现象,如:

33.一个颤颤巍巍挺硬枪,一个摇摇摆摆抡钢剑。……扑扑咚咚皮鼓催,哗哗砰砰枪对剑;叭叭潺潺弄响声,砰砰湃湃成一片。下下高高水逆流,汹汹涌涌盈清涧;滑滑谄谄怎住停,拦拦济济难存站。……纷纷馥馥香气散……雄雄纠纠男儿愿,翻翻覆覆意欢娱,闹闹挨挨情莫乱……气气昂昂情不厌。(29回)

这种大量连用AABB式词的现象在以前的作品中是没有的,这至少说明明代文人在小说的创作过程中,由于表达的需要,或渲染一种气氛,或突出任务性格而有意大量使用AABB式词,这在客观上极大地推动了AABB式词的发展。

从词的语法功能上看,这类词大都会失去部分原有的语法功能。例如,动词类的AABB式词后面就不能加助词“了”,从《金瓶梅词话》的全文来看,我们还未发现一例AABB式动词带宾语的句子。形容词类的AABB式词前面也不能加程度副词,这也许和这类词所具有的语法意义有关。从语法意义上看,动词类词大都带有“持续”、“连续不断”、“反复进行”或“程度深”等语法意义。因而,它自然不能与表“完成”意义的“了”连用;因为这类词侧重的是动作的“连续不断”、“反复进行”等语法意义,又由于它往往是两个或两个以上的动作构成,因而不带宾语也是很自然的。形容词类词由于本身已经具有“程度深”等语法意义,表程度的副词不能来修饰它也是理所当然的。

从句法功能上看,仍以做谓语为主,如例22、23、25和26,再如:

34.他挨挨抢抢,又到跟前,趴在地下磕头。(93回)

但我们也看到出现了相当数量的承担其他语法功能的现象,这主要表现在:

(一)做定语,如例15和21,再如:

35.那时也有三更时分,天气有些阴云,昏昏惨惨的月色。(79回)

(二)做补语,如:

36.香花灯烛,摆列的灿灿辉辉。(66回)

37.门里立着个姑娘,打扮的花花黎黎的。(59回)

(三)做状语,如例24和25,再如:

38.与他几两银子本钱,教他信信脱脱远离他乡做买卖去。(25回)

与以前作品不同的是,在《金瓶梅词话》中,AABB式词还充当句首状语,如:

39.扑扑簌簌,泪珠儿暗倾。(61回)

40. 昏昏暗暗,灵前灯光失光明;惨惨幽幽,壁上纸钱正散乱。(9回)

在《金瓶梅词话》中,AABB式词的词类和语法功能有着密切关系,动词类或由量词类和数词类构成的AABB式词以充当谓语为主,形容词类的可以充当谓语、定语、补语、状语,由拟声词类构成的词以充当状语为主。

三、从上面的分析中,我们可以看出两点:

其一,在《金瓶梅词话》中的AABB式词,其A和B的语义基本是同义或近义的,即使A和B原本是不同义的,但组合在AABB中显现的是同义或近义的。但我们还没看见A和B反义的现象。而在现代汉语中,A和B为反义的AABB式词是较多的,如:“大大小小(的椅子)”、“高高低低(的山)”,这说明《金瓶梅词话》中的AABB式词构成方式受到的限制比以前有所放宽,而现代汉语中的AABB式词构成方式受到的限制又有所放宽。

其二,在《金瓶梅词话》中的AABB式词的语法功能,已显现出多样化特点,但我们还没看到充当主语和宾语的现象,这一点和现代汉语也是不同的。

这两点说明,在AABB式的发展过程中,A和B的语义关系表现为越来越多样化,其语法功能也随着时间的推移表现为越来越多样化。这无疑为AABB式新词的产生奠定了基础。

【参 考 文 献】

- [1] Frank Palmer. *Grammar*. Penguin Books[M]. Ltd: 1971.
- [2] 王力. 汉语史稿[M]. 北京: 中华书局, 1980.
- [3] 王力. 中国现代语法[M]. 北京: 中华书局, 1954.
- [4] 吕淑湘. 汉语语法论文集[C]. 北京: 中华书局, 1984.
- [5] 曹广顺. 近代汉语助词[M]. 北京: 语文出版社, 1995.
- [6] 程湘清. 宋元明汉语研究[M]. 济南: 山东教育出版社, 1992.
- [7] 王明华. 论AABB式重叠构词法[J]. 杭州: 杭州大学学报, 1992, (4), 139-142.

[责任编辑 徐 枫]